



Aviation Sans Frontières

# la lettre

N° 55 - printemps / été 2004 - [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org) 1 €



**8 avril :**  
**8 000<sup>e</sup> voyage...**  
**on continue !**

## Edito

N° 55  
printemps/été 2004

### Sommaire

Yann Arthus-Bertrand,  
notre parrain ..... 3

La boutique d'ASF ..... 4

Le baromètre ..... 4

Résultat du concours .... 4

#### DOSSIER SÉNÉGAL

Sauver des vies dans  
l'urgence ..... 5

L'état sanitaire ..... 5

Un avion  
et des hommes ..... 6

N'Daye : retour vers  
Dakar ..... 7

#### Spécial 8000<sup>e</sup> convoiage

Vingt-trois ans déjà ..... 8

Sonephet, notre petite  
star de 4 ans ..... 8

Des chiffres qui  
décollent ..... 9

Concert ..... 10

Bon à savoir ..... 11

Vous voulez nous  
aider ? ..... 11



Après plus de vingt-quatre années d'activités humanitaires passées au service d'ONG et de diverses associations, nous avons décidé de "sortir de notre réserve" et de montrer au grand public la place réelle qu'ASF occupe dans la solidarité internationale.

Fait assez inhabituel pour notre association, nous avons donc invité des journalistes pour leur expliquer les actions qui sont les nôtres et leur annoncer les points forts qui vont faire notre actualité de 2004 :

- lancement d'une mission avion chargée essentiellement d'évacuations sanitaires au Sénégal ;
- convoiage du 8 000<sup>e</sup> enfant depuis la création de cette activité en 1981 ;
- réalisation d'un film de cinquante-deux minutes pour célébrer l'année prochaine nos vingt-cinq ans ;
- enfin, présentation du nouveau parrain d'ASF : Yann Arthus-Bertrand.

Un joli programme qui n'avait d'autres ambitions que de montrer notre valeur ajoutée dans la chaîne de solidarité qui nous rassemble tous.

Péché d'orgueil pourront dire certains. Pas du tout ! vous rétorquerai-je, car la réalité est bien là. Toutes nos activités sont en constante augmentation, ce qui prouve bien leur utilité.

Quelques illustrations du bien-fondé de nos missions :

► Savez-vous qu'un enfant sur sept ne pourrait être opéré par des associations aussi connues que *Mécénat Chirurgie Cardiaque*, *La Chaîne de l'Espoir* ou *Terre des Hommes* si ASF ne prenait pas à son compte les convois d'enfants malades ?

► Savez-vous aussi qu'au Congo, où se trouve actuellement notre *Caravan 208*, quarante-cinq minutes de vol évitent au personnel de l'ONG italienne avec laquelle nous travaillons des déplacements qui prendraient sept jours en pirogue, les routes n'existant pas dans la région ?

► Savez-vous encore que les six mille colis de médicaments que nous acheminons, avec le concours des équipages d'*Air France* et pour plus de cent cinquante associations caritatives, arrivent toujours à bon port, dans les meilleurs délais et pour un coût quasiment nul ?

► Savez-vous que plusieurs centaines de personnes handicapées accèdent, grâce à nos bénévoles, au plaisir de voler et de découvrir la Terre vue du ciel ? Quel plus beau rêve, rendu un instant accessible, pour un jeune, condamné à passer sa vie dans un fauteuil roulant !

Grâce à l'ensemble de nos bénévoles, nous faisons tout cela avec efficacité, diligence et professionnalisme. Alors pourquoi ne pas le dire haut et fort ? C'est d'autant plus nécessaire que c'est par la communication que nous collecterons les fonds indispensables pour répondre aux besoins croissants des plus déshérités.

Mieux informer sera notre nouveau credo. C'est aussi pour cela que vous avez entre les mains une Lettre d'*Aviation Sans Frontières* totalement repensée, plus lisible, en un mot plus ouverte sur le monde qui nous entoure.

Jean-Claude GERIN

### la lettre

Bulletin d'information d'*Aviation Sans Frontières*  
Orly Fret 768 – 94398 Orly Aéroport Cedex

Tél. : 01 49 75 74 37

Fax : 01 49 75 74 33

E-mail : asfparis@asf-fr.org

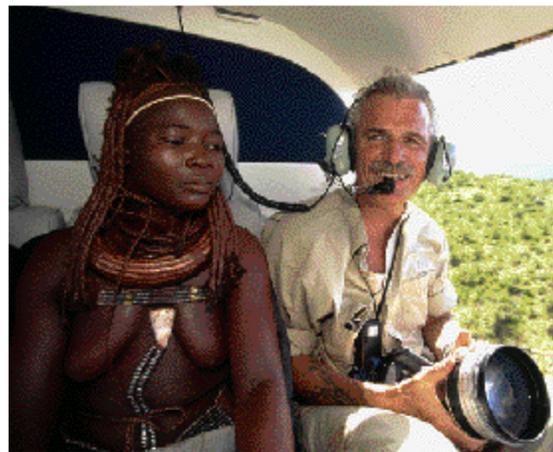
Site Internet : www.asf-fr.org

Directeur de la publication : Jean-Claude Gerin  
Comité de rédaction : Christiane Laborie, Gérard Oriol  
Conception et réalisation technique : Jean-Charles Audion  
Crédit photos : ASF - DR

Imprimé par Imprim Plus – 7, allée de l'Industrie – 91560 Crosne

## Portrait

# Yann ARTHUS-BERTRAND, notre parrain



Ce n'est un secret pour personne, toutes les associations humanitaires ont un parrain... Pourtant, aussi bizarre que cela puisse paraître, *Aviation Sans Frontières* faisait exception à la règle. C'est vrai que nous nous sentions un peu orphelins. Aucun nom réputé à mettre en avant, aucune célébrité sur laquelle nous appuyer, aucune personnalité dont nous pouvions nous recommander... Heureusement, depuis un mois, tout est rentré dans l'ordre. Nous avons, nous aussi, notre parrain. Et quel parrain !

# Il a fait de la Terre le plus bel endroit du ciel!

Est-il besoin de préciser que nous nous sommes montrés difficiles sur le choix ? Nous souhaitions trouver quelqu'un qui soit à la fois connu et discret, médiatique mais pas "clinquant", sans strass ni paillettes, dont l'"authenticité" ne puisse être mise en doute et dont les activités ne soient pas à l'opposé de celles de notre association... Soyons honnêtes, nous n'avons pas eu à chercher longtemps. Un nom – un seul – est très vite "sorti du chapeau" : Yann Arthus-Bertrand.

Mais encore fallait-il que le parrain pressenti ait envie de le devenir... et que le "filleul" lui convienne. A vrai dire, convaincre l'intéressé n'a pas été une tâche véritablement insurmontable. « J'ai eu l'occasion d'accompagner une mission d'*Aviation Sans Frontières* au Tchad, en 2001, confie-t-il. J'ai pu mesurer toute la valeur de leur action sur le terrain. C'est pourquoi je suis heureux de pouvoir associer mon nom à celui de cette association dont les missions sont tout aussi généreuses et utiles qu'efficaces. » Une bien belle déclaration ! Et puis comme il passe une grande partie de son temps dans les airs à photographier la

planète, les machines volantes, il connaît ! Pourtant, au début, rien ne prédisposait celui qui allait devenir mondialement connu à passer sa vie avec l'œil collé au viseur d'un appareil photo. Sa véritable passion, c'était plutôt la nature. C'est la raison pour laquelle, en 1976, à l'âge de trente ans, et après avoir vaguement tâté du cinéma, il avait bouclé ses valises et était parti avec sa femme, Anne. Direction le Kenya. Avec, en tête, l'idée d'étudier le comportement des lions dans la réserve de Masai Mara.

### "Chacun est responsable de la planète"

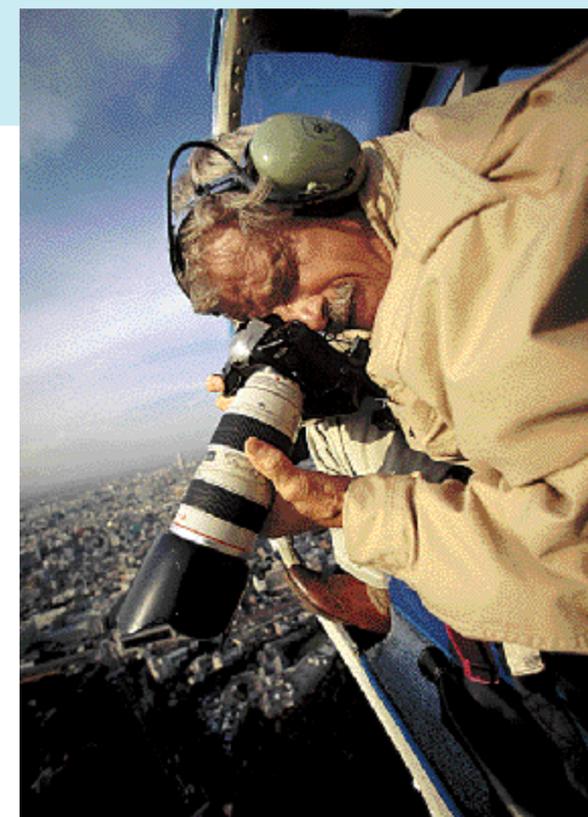
Là-bas, Yann allait se découvrir deux nouvelles passions. La photographie, d'abord, parce que, pour son travail, il trouvait plus simple de faire des images que de s'astreindre à de fastidieux travaux d'écriture. Et ensuite la beauté du monde vu du ciel, à l'occasion d'une balade en montgolfière. Il ne restait plus qu'à combiner l'une et l'autre... et à se lancer dans la photographie aérienne. Le résultat : en 1991, il fondait une agence de photos spécialisée dans



Conférence de presse, le 8 avril, à l'hôtel Meurice, à Paris : Jean-Claude Gerin, président d'ASF, Yann Arthus-Bertrand, Gisele Mages, responsable des convois, et Gerald Similowski, un des fondateurs de l'association.

l'aérien et, en 1995, sous le patronage de l'Unesco, il créait une banque d'images de la Terre vue du ciel, avec des textes rédigés par des scientifiques. Ce qui reste encore aujourd'hui une grande partie de son travail. Un travail qu'il explique de façon très simple : « J'ai d'abord été touché par la vie animale, puis

mon intérêt s'est élargi à la nature, puis à l'homme. » Il est absolument ravi lorsqu'il retrouve ses images qui illustrent des sites personnels, sur Internet. « Car, dit-il, je considère que mes photos ont un message à faire passer. Plus ce message circule et plus je suis content. » Et le message, c'est que « chacun est



responsable de la planète et doit la protéger à son échelle. » Un engagement de tous les instants mais qui n'empêche pas non plus une certaine lucidité : « A mon âge, je n'ai plus de modèle unique. Peut-être que je me rends compte que trouver la personne parfaite et s'en inspirer complètement relève de l'utopie... J'ai une grande admiration pour les gens qui ont des paroles généreuses et qui les concrétisent par des actes quotidiens. » Et, souligne-t-il, « il existe une véritable synergie entre mon travail, mon engagement et celui d'*Aviation Sans Frontières*. Lorsqu'on survole le monde, qu'on s'intéresse à la Terre, à la nature, à l'écologie, au développement durable, on ne peut que s'intéresser aux hommes. » Quand on sait qu'il dit volontiers qu'« ASF est une vraie bonne association », sans doute le plus beau compliment qu'on puisse nous faire, il ne faut pas chercher plus loin la raison de sa venue parmi nous. « Faire du ciel le plus bel endroit de la Terre » dit la publicité *Air France*. Yann Arthus-Bertrand, lui, a fait de la Terre le plus bel endroit du ciel.

Charles GHUYSEN



## LA PETITE BOUTIQUE D'ASF

Autocollant PM .....	0,75 €
Autocollant GM .....	1,00 €
Balles de golf, boîte 5 étuis .....	30,00 €
boîte 3 étuis .....	7,50 €
Ballon de volley .....	13,00 €
Bande "réflexive" .....	3,50 €
Briquet jetable .....	1,50 €
Briquet long .....	5,50 €
Cadenas valise .....	8,50 €
Casquette (bleue ou grise) .....	6,00 €
Dinosaure réflecteur .....	2,00 €
Etiquette bagage en plastique .....	3,00 €
Etiquette bagage en métal .....	6,00 €
Lampes de poche bleue .....	7,00 €
Lacet porte-clés .....	3,00 €
Montre 20 ans .....	10,00 €
Montre dame ronde en acier .....	20,00 €
Montre dame rectangulaire, bracelet cuir .....	20,00 €
Montre homme en acier .....	20,00 €
Parapluie pliant .....	20,00 €
Pendulette (cadran noir ou blanc) .....	15,00 €
Porte-CD .....	5,50 €
Porte-documents .....	28,00 €
Porte-post-it en métal argenté .....	15,00 €
Poete radio rond .....	13,50 €
Sangle pour valise .....	5,00 €
Stylo-bille bleu .....	1,50 €
Stylo quatre fonctions .....	15,00 €
Trousse nécessaire à chaussures .....	6,50 €
Cartes de correspondance, les 3 .....	1,00 €
Livre <i>Envol pour l'Espoir</i> .....	24,50 €
Livre <i>Pilote sans frontière</i> .....	19,80 €
Livre <i>Un autre monde</i> .....	16,80 €
Livre <i>De Sabena à Air France</i> .....	22,00 €
Livre <i>Fils de l'Himalaya</i> .....	15,00 €
CD <i>Un avion pour la vie</i> .....	15,00 €
Tee-shirt enfants .....	11,00 €
Tee-shirt avion .....	11,00 €
Tee-shirt brodé .....	11,00 €
Tee-Shirt chiné .....	11,00 €
Polo blanc brodé bleu marine .....	18,00 €

Vous pouvez commander ces articles par correspondance ou sur le site Internet d'ASF : [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org)

## LE BAROMETRE

Les activités au 1<sup>er</sup> trimestre 2004

- **Accompagnement d'enfants :**  
279 enfants ont été convoyés par près de 160 convoyeurs (2/3 d'actifs, 1/3 de retraités).
- **Messagerie médicale :** 1 358 colis de médicaments ont été expédiés, soit une moyenne de 15 colis par jour.
- **Mission avions légers :** 154 heures pour le Cessna de la République centrafricaine, 129 heures pour le Caravan de la République démocratique du Congo.
- **Ailes du sourire :** comme nous étions en hiver, seules deux opérations ont pu être organisées, l'une à Bayonne, l'autre à Moret-Episy... L'activité a repris le 13 avril à La Ferté-Alais.

## Et les gagnants sont...

A l'issue de l'opération *Parrainez ASF, envoyez-vous sur Air France*, nous avons tout lieu d'être satisfaits des résultats obtenus : environ une centaine de nouveaux adhérents et de nombreux dons, ce qui nous a permis de collecter 7 000 euros qui seront bien utiles pour assurer le fonctionnement de nos missions.

Comme prévu, un tirage au sort a eu lieu parmi tous nos membres et généreux donateurs.

- ♦ 1<sup>er</sup> prix (deux billets A.-R. offerts par *Air France*, à destination d'une ville européenne) : Pascale Trombe (93600 Aulnay-sous-Bois), en tant que marraine, et Gaël Jézéquel (93420 Villepinte), son filleul.
  - ♦ 2<sup>e</sup> prix (une encyclopédie en seize volumes et deux billets A.-R. offerts par *Air France* sur son réseau domestique) : Monique Guneau (45000 Orléans).
  - ♦ Du 3<sup>e</sup> au 30<sup>e</sup> prix : une montre anniversaire ASF pour chaque parrain et chaque filleul.
- Toutes nos félicitations aux heureux gagnants et à tous ceux qui ont fait en sorte que cette opération soit pleinement réussie.

Dominique LE GALL



*Au Sénégal, elles sont six mille femmes qui, chaque année, meurent en couches, faute d'un moyen de transport. Sans parler des accidentés de la route et de tous ceux et celles qui sautent sur des mines anti-personnel, en Casamance. Un bilan effrayant mais qui devrait bientôt être revu à la baisse de façon sensible grâce à la nouvelle mission d'Aviation Sans Frontières, "Sauver des vies dans l'urgence", qui a démarré au début du mois d'avril. C'est l'occasion de présenter ce pays et d'expliquer l'action que nous allons y mener.*



## Une nouvelle mission : sauver des vies dans l'urgence !

### LA CARTE D'IDENTITE SANITAIRE DU SENEGAL

#### Les chiffres...

- 1 médecin pour 17 000 habitants (dont 30 anesthésistes pour toute la population) ;
- 1 infirmier pour 8 500 habitants ;
- 1 sage-femme pour 4 600 femmes en âge d'avoir des enfants ; (l'OMS préconise 1 médecin pour 5 à 10 000 habitants, 1 infirmier pour 300 habitants, 1 sage-femme pour 300 femmes en âge de procréer).



- 21 hôpitaux, qui se trouvent généralement dans les chefs-lieux de région (soit 1 hôpital pour 475 000 habitants). Dakar et sa région en comptent 7 ;
- 56 centres de santé, implantés dans les cinquante districts sanitaires (soit 1 centre de santé pour 175 000 habitants) ;
- 778 postes de santé, répartis dans les villages (soit 1 poste de santé pour 13 000 habitants). Beaucoup de ces postes n'ont pas le téléphone, certains d'entre eux ont été équipés de motos pour permettre aux infirmiers de se déplacer plus facilement ; (l'OMS préconise 1 hôpital pour 150 000 habitants, 1 centre de

santé pour 50 000 habitants, 1 poste de santé pour 10 000 habitants).

En 1996, il n'existait qu'un seul centre de santé de district capable d'effectuer des césariennes et des transfusions vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Depuis, la situation s'est légèrement améliorée mais elle est encore loin d'être parfaite.

*Espérance de vie* : 56 ans pour les femmes, 54 ans pour les hommes.

*Mortalité infantile* : 6,4 % (principales causes : diarrhées, maladies respiratoires, paludisme).

*Mortalité maternelle* : 0,5 %, 1 % en zones rurales (principales causes : hémorragies, infections, état hypertensif, éclampsie (une forme d'épilepsie pouvant survenir dans les trois derniers mois de la grossesse)). Les causes sont, d'une façon générale, liées au jeune âge auquel les femmes accouchent, ce qui découle de l'âge précoce du mariage et particulièrement du manque de suivi prénatal. Une enquête démontre que seules 54,8 % des femmes ont fait deux visites prénatales et 13,3 % ont accompli les visites recommandées par l'OMS. Il est apparu que 15% des femmes en âge de procréer présentent une déficience énergétique chronique.

#### Les objectifs...

Lutte contre le paludisme, le sida, la bilharziose (ou schistosomiase, une affection parasitaire qui sévit sous forme épidémique et qui se présente sous forme uro-génitale ou intestinale), la cécité, la lèpre, la tuberculose et l'anchorose (maladie transmise d'un homme à l'autre par un moucheron et qui se manifeste par des tumeurs sous-cutanées et qui peuvent entraîner la cécité quand elle touche l'œil). Parallèlement, un plan national de développement sanitaire et social de dix ans (1998-2007) a été élaboré avec pour objectifs, entre autres, de réduire les mortalités infanto-juvénile et maternelle.





Mettre en place une mission ne se fait pas d'un coup de baguette magique. Déjà, une première condition : qu'il y ait un authentique besoin. Ainsi, au Sénégal, le chiffre dramatique de la mortalité maternelle. « Jusqu'à présent, personne n'avait pris conscience de ce problème, souligne Jean-Claude Gérin, le président d'ASF. Car, depuis la France, le Sénégal, c'est le pays des vacances. »



des Affaires étrangères, auxquels s'ajoutent 10 000 euros du conseil régional de Tambacounda, 60 000 euros d'EADS, le géant de l'aéronautique, et une aide supplémentaire offerte par la FFA - Fédération française aéronautique, ex-FNA, Fédération nationale aéronautique - qui permettront de financer 400 heures de vol jusqu'à la fin de 2004. La principale zone d'action étant la Casamance et la région de Tambacounda, c'est cette ville qui a été choisie comme base opérationnelle.

régionaux. Pour nous assurer que la prise en charge serait effective à l'arrivée du malade, nous avons pris contact avec le général commandant le groupement national des sapeurs-pompiers. Ce sont eux qui contrôleront et géreront les demandes d'évacuation sanitaire. Ils assureront le transport médicalisé du domicile du malade vers un aéroport proche où l'avion les attendra, et vers l'unité médicale à l'arrivée de l'avion à Tambacounda ou à Dakar pour les cas très graves. »

# Ndaye : retour vers Dakar

Elle s'appelle Ndaye et elle est absolument craquante. Arrivée en France peu avant Noël pour être opérée du cœur, je la raccompagne à Dakar où je la "rendrai" à ses parents qui ne l'ont pas vue depuis plus de trois mois. Juste à temps pour fêter son anniversaire en famille : elle aura six ans demain.



plateau terminé - assez vite car elle n'aime ni les légumes, ni les desserts -, ma voisine s'attaque gaillardement, après y avoir goûté du bout des lèvres - c'est une première -, à mon foie gras dont elle ne laissera pas une miette. Qu'on se rassure, j'aurai droit à un second service !

Ensuite, on joue. Au fur et à mesure que le temps passe, la cabine prend des airs de salle de jeux (heureusement, il n'y a pas grand monde). Et puis il y a l'écran vidéo où il se passe plein de trucs quand on le touche. Difficile de trouver plus amusant !. Et comme on n'est encore qu'une petite fille, tout ça finit par donner sommeil. Alors on s'endort, juste au moment où les roues touchent la piste de l'aéroport de Dakar.

Ensuite, dans l'ordre, réveil (un peu difficile), débarquement (après avoir chaleureusement remercié l'équipage, d'autant plus qu'une des hôtesse m'a gentiment proposé de me donner sa chambre au Méridien si je ne pouvais pas embarquer pour rentrer à Paris), récupération des bagages... et retrouvailles avec papa Abdou et maman Maramé avant d'être interviewée - eh oui ! comme une star - par le reporter d'une radio locale.

Un dernier câlin, un dernier baiser. Au revoir, Ndaye !

Gérard ORIOL

(\*) Sigle dont personne ne connaît exactement la signification et qui distingue les billets réservés aux employés des compagnies aériennes. Ceux-ci profitent de tarifs très avantageux mais, revers de la médaille, ils ne peuvent embarquer qu'en fonction des places disponibles. Et bien souvent, l'avion part sans eux.



Interviewée comme une star, Ndaye retrouve ses parents.

# Un avion et des hommes



L'avion à Dakar.



Michel Héault.

Avoir l'idée ne suffit pas, encore faut-il pouvoir la réaliser. Et pour cela, il faut du temps et du travail : études de terrain, prises de contact, demandes d'autorisations, mise en place des procédures avec les infrastructures locales de secours et de santé et, surtout, recherches de financement.

Une nouvelle fois, le maître d'œuvre de cette opération aura été Guy Bardet, le véritable "Monsieur Mission" d'ASF. C'est lui qui, comme d'habitude, a monté le dossier, infatigable tireur de sonnettes pour trouver l'argent, ce "nerf de la guerre" sans lequel rien n'est possible. Et, comme d'habitude, il a su convaincre... La preuve ? Le

13 janvier dernier, partait, à destination de la délégation à l'Action humanitaire auprès des ministères des Affaires étrangères, un courrier de Jean-Luc Dunghi, l'attaché humanitaire de l'ambassade de France à Dakar. « Après étude du dossier ASF, il me paraît pertinent à plusieurs titres que la DAH soutienne son action », écrivait-il.

Avant d'enchaîner sur la situation du pays : « L'état de délabrement des voies de communication terrestres est la cause de milliers de décès par an. Plus de six mille femmes meurent en couches chaque année faute de

soins appropriés alors que les structures médicales existent, mais la durée des transports leur est fatale. Il en est de même pour l'acheminement des accidentés de la circulation, notamment en province où il faut en moyenne quatre à cinq heures pour rejoindre les capitales régionales dotées d'infrastructures hospitalières. L'Etat sénégalais, conscient de ses carences en la matière, s'est lancé dans la réfection des routes mais les investissements consentis (à la hauteur de son économie) et l'ampleur de la tâche impliquent des délais. »

« Outre les mères en difficulté et les victimes de la circulation, ajoutait-il, la population casamançaise souffre des mines qui, tous les ans, blessent ou tuent près de six cents personnes (adultes et enfants), victimes des effets collatéraux d'un conflit qui s'enlise... »

Le résultat : un financement de 30 000 euros du ministère

« Assurées par trois pilotes qui se relayeront tous les mois et un mécanicien bénévole qui prendra en charge la maintenance, les évacuations sont gratuites pour toutes les personnes qui doivent être admises en urgence, détaille Jean-Claude Gérin.



En revanche, les ONG qui feront appel à nous seront facturées à hauteur de 150 euros par heure de vol, grâce justement à l'aide d'EADS.

« La décision d'une évacuation en urgence sera prise par le médecin chef de la région, en collaboration avec les agents sanitaires et les dispensaires

Retour à la case départ : le 31 mars dernier, à 14 heures, le Cessna 182 F-OKJP - il sera remplacé début août par le F-OKAF, toujours un 182 mais avec un moteur diesel - décollait de Toussus, au sud-ouest de Paris. Aux commandes, Guy Bardet - encore lui - et Pierre Héault, un ancien commandant de bord Air Inter. Direction Dakar. Mais le pilote propose et la météo dispose : quelques heures plus tard, nos deux convoyeurs étaient obligés, contraints et forcés, de faire un stop à Montauban. Le lendemain, les cieux se montrant plus cléments, ils redécollaient pour l'escale suivante, Al Hoceima, au Maroc. Une troisième nuit les voyait à Agadir, encore pour des raisons de météo, la quatrième à Mogadiscio... et, le 4 avril, en début d'après-midi, le "Juliet Papa" se posait sur l'aéroport de Dakar.

La mission commençait !

Gérard ORIOL

## LE SENEGAL, C'EST...

**Régime politique :** République autonome depuis le 15 novembre 1958 devenue indépendante le 4 avril 1960. Démocratie multipartite dont le Premier ministre est chef du gouvernement.  
**Capitale :** Dakar.  
**Superficie :** 196 772 km<sup>2</sup>.  
**Population :** dix millions d'habitants répartis en une vingtaine d'ethnies dont les Wolofs (43 %), les Peulhs (24 %) et les Sérères (15 %).  
**Densité :** 50,8 habitants au kilomètre carré.

**Taux d'accroissement démographique :** 2,8 % par an.  
**Langue officielle :** le français (mais 80 % de la population parle le wolof, les autres idiomes étant le sérère, le diola, le mandingue et le socé).  
**Religion principale :** l'islam (90 %), les chrétiens étant 5 % et les animistes 5 %.  
**Monnaie :** le franc CFA (100 francs CFA = 0,15 €).  
**Fête nationale :** le 4 avril. Principales ressources : la pêche, le tourisme, l'arachide et les phosphates.

Situé à la pointe occidentale de l'Afrique, le Sénégal est bordé à l'ouest par sept cents kilomètres de côtes sur l'océan Atlantique. Il est limité, au nord par la Mauritanie, à l'est par le Mali, au sud par la Guinée et la Guinée-Bissau ; la Gambie est enclavée dans la partie sud. Pays plat sablonneux dont l'altitude ne dépasse pas 130 mètres, il est traversé par trois fleuves d'est en ouest : le Sénégal au nord (1 700 km), la Gambie (750 km) et la Casamance au sud (300 km). Le pays est divisé en onze régions administratives : Dakar, Diourbel, Fatick, Kaolack, Kolda, Louga, Matam, Saint-Louis, Tambacounda, Thiès et Ziguinchor.



1981  
2004

# 8 000 convoyages ou la grande saga d'“Air Câlines”

## Vingt-trois ans déjà...

**A**viation Sans Frontières fête aujourd'hui son 8 000<sup>e</sup> convoyage. Que de chemin parcouru depuis 1981, année de démarrage de cette activité. Mais comment a démarré cette belle aventure ? Flash-back.

Au commencement était une navigante. Qui connaissait quel qu'un qui venait d'adopter un petit Haïtien mais qui ne savait pas comment – ou ne pouvait pas – aller le chercher là-bas. Alors la navigante s'était proposée pour aller le chercher, avec un billet GP(\*). Et puis il y en avait eu un deuxième... Nos deux premiers convoyages ! Mais nous en étions encore au stade de l'amateurisme. On allait vite passer à la vitesse supérieure. Reprenons les archives de l'époque...

Novembre 1981, une idée germe, initiée par André et Geneviève Fleury : si nous proposons notre aide aux associations qui s'occupent d'adoptions ou de prises en charge médicale d'enfants du tiers monde, en leur offrant, par l'intermédiaire de nos membres disponibles au pied levé et bénéficiant des R2, de prendre en charge ces rapatriements ?

Une circulaire est envoyée à tous les organismes susceptibles d'être intéressés par notre proposition. Il ne reste plus qu'à attendre. Avouons-le, c'est d'abord la déception : aucune réponse en retour ! Et puis, un jour de février 1982, c'est l'effervescence. Au courrier, une lettre d'*Accueil et Vie*, la branche "adoption" d'*Enfance et Partage*. La première demande "officielle" de convoyage, deux bébés à ramener d'Haïti.

8 mars 1982 : Lucette Gabrielli, une ex-hôtesse d'UTA, embarque à bord du 747 qui assure la liaison directe avec Port-au-Prince, via Pointe-à-Pitre. Ce qui lui permet durant un quart d'heure d'escale de rêver un peu à ces merveilleuses Antilles...

« Mais je n'étais pas là pour faire du tourisme », note-t-elle dans son rapport. Arrivée à 16 h 45 locales, elle passe aussitôt au côté "départ" de l'aérogare « où m'attendaient trois dames haïtiennes avec les deux bébés. Nous avons procédé tout de suite aux formalités d'embarquement, surtout pour les bébés, et je me suis retrouvée à nouveau face à la piste.

« A 18 h 40, je réembarquais sur le même avion, écrit-elle, mes deux jolies petites filles dans les bras, au milieu d'une foule joyeuse, clientèle des *Club Méditerranée* et autres du genre.

[...] A l'arrivée à Orly, après les formalités, j'ai remis ces demoiselles aux parents adoptifs... l'émotion serrant un peu toutes les gorges. [...]

« Finalement, c'est le plus dur de la mission, retenir la petite larme qui perle au coin de l'œil, ce qui est idiot car, enfin, c'est de la joie qu'on apporte. [...] Et lorsque l'un des "papas" m'a embrassée avec tellement de chaleur pour me remercier de lui avoir apporté ce petit bout de bonheur, j'avoue avoir été particulièrement touchée. [...]

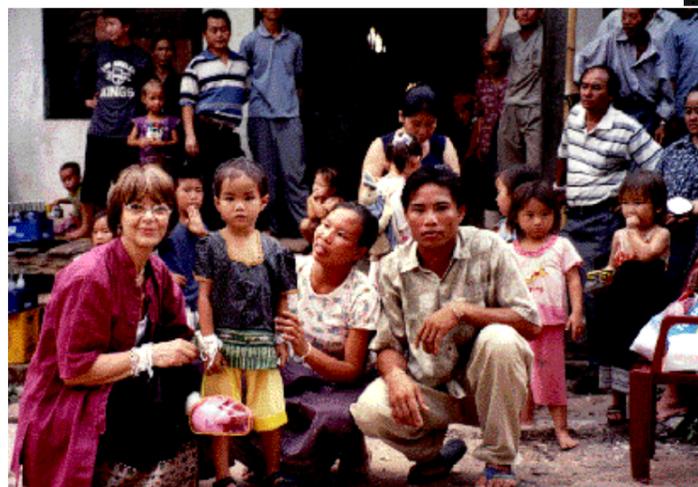
Quelques années plus tard, en raison de difficultés administratives croissantes, ASF décidait d'abandonner les accompagnements "adoption" pour ne plus se consacrer qu'aux convoyages sanitaires, à la fois plus motivants et beaucoup plus essentiels.

« Vraiment, à part la joie de pouponner et l'émotion, il n'y avait rien à signaler, écrivait Lucette Gabrielli pour mettre un point final à son rapport. Tout s'est très bien passé. »

Et depuis 1981, rien n'a changé : tout se passe toujours très bien !

Gisèle MAGES

(\* Les billets R2, plus communément appelés "billet GP", sont les titres de transport à bas tarif dont profitent les employés des compagnies aériennes. Sans eux, les accompagnements d'enfants ne pourraient pas exister, en raison de l'importance des financements qu'il faudrait alors mettre en œuvre.



Sonepnet à Vientiane avec ses parents et Christiane, notre convoyeuse.

## Sonepnet, notre petite star de 4 ans



**D**epuis sa naissance, la fillette souffrait d'une maladie cardiaque, la tétralogie de Fallot, une malformation congénitale complexe qui altère le bon fonctionnement du cœur par des lésions des valves mitrale et aortique. Cette affection, heureusement rarissime, entraîne la mort de l'enfant qui en est atteint à partir de la puberté, le muscle cardiaque ne pouvant se développer normalement. Le seul espoir consistant en une opération à cœur ouvert dans des délais extrêmement courts.

Or, en raison du manque d'in-

frastructures médicales suffisantes, cette intervention ne pouvait être pratiquée dans le pays d'origine de Sonepnet, le Laos. Et quand bien même cela eût été possible, sa famille n'aurait jamais été en mesure de payer la facture de l'hôpital.

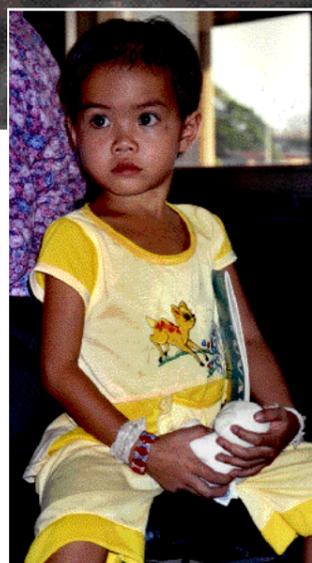
Aussi le 8 avril dernier, Christiane Vossot, une bénévole d'ASF, est partie pour Vientiane, via Bangkok, chercher la petite fille. Là-bas, elle a fait la connaissance de toute la famille.

### Combien ça coûte ?



“Mon accompagnement n'a coûté que 110 €”

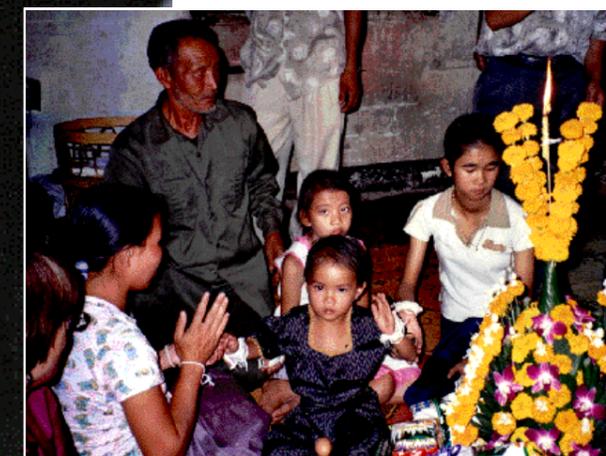
Elle s'appelle Sonepnet, elle a quatre ans, elle vit au Laos et c'est notre petite star à nous. Pourquoi ? Parce que Sonepnet est le huitième enfant convoyé par Aviation Sans Frontières.



Quelques jours et cérémonies bouddhistes plus tard, Christiane et sa nouvelle protégée reprenaient l'avion pour la France.

Admise à l'hôpital Necker-Enfants malades, Sonepnet a été opérée par le professeur Francine Leca, membre de l'association *Mécénat Chirurgie Cardiaque*. Aujourd'hui, elle se trouve pour quelques semaines dans une famille d'accueil, en

région parisienne. Elle joue, elle s'amuse, elle a retrouvé le sourire. A la fin de sa convalescence, elle sera accompagnée au Laos par un autre convoyeur d'ASF, maillon incontournable d'une des plus belles chaînes de solidarité internationale.

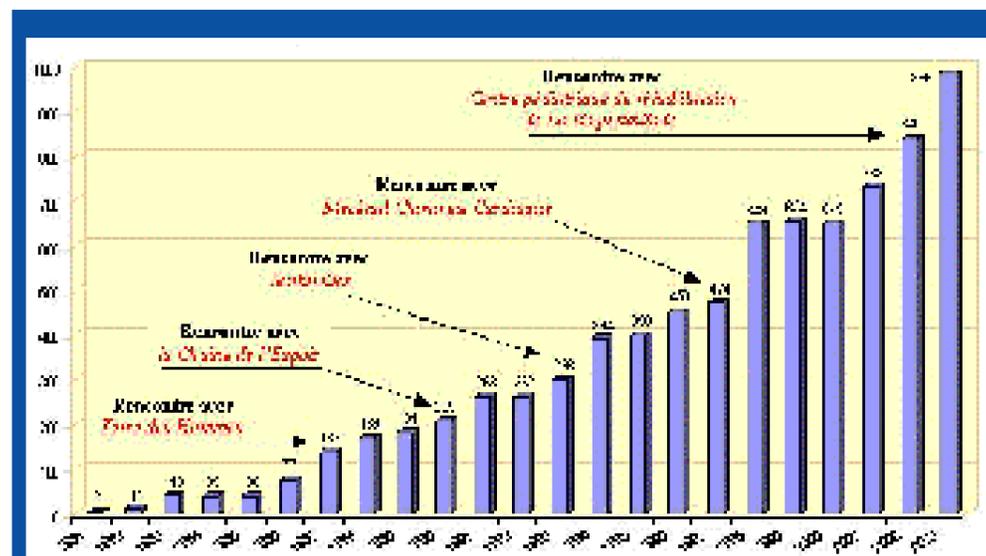


Avant le départ, cérémonie bouddhiste.

Huit mille aujourd'hui... A ce rythme, dix mille dans deux ans.

En attendant, regardez les photos de Sonepnet, notre jolie petite star. Et je suis certain que, comme nous, vous allez littéralement "fondre" !

Maryse CHEMIN



### Des chiffres qui décollent

De 1981 à 2004, le nombre annuel des convoyages est passé de 2 à... 986. Est-il nécessaire d'ajouter quelque chose de plus ? Sinon que "Air Câlines", comme se surnomment eux-mêmes ceux de l'équipe des convoyages, s'est transformé en une véritable fusée !



## Concert

# Des speakeasies de Harlem...

**"Il y a de l'orage dans l'air, il y a de l'eau dans le gaz, entre le jazz et la java", chantait le regretté Claude Nougaro. En revanche, entre le jazz et le tango, il n'y a guère de chances que ça arrive. Entre ces deux-là, ce serait plutôt le grand amour. Vous aurez d'ailleurs l'occasion de le constater en assistant au concert donné au profit d'Aviation Sans Frontières le 9 juin prochain à 20 h 30, salle Gaveau, à Paris, 45, rue de La Boétie.**

**J**azz... tango... deux musiques nées sensiblement à la même époque, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'une au nord du continent américain, l'autre au sud.

La première tire son origine des "work-songs", première forme d'expression musicale des esclaves noirs. Ce sont ces "chants de travail", d'origine africaine, qui donnèrent naissance, plus tard, au negro spiritual puis au blues.

La Nouvelle Orléans, Chicago, Kansas City, New York et Harlem... autant d'endroits magiques qui ont vu naître et se développer une multitude de courants musicaux, du rag-time et du boogie-woogie jusqu'au be-bop, en passant par les grands orchestres, les "big bands", dont les deux maîtres incontestés furent Edward Kennedy Ellington dit le "Duke" et William Bill Basie dit le "Count". Le duc et le comte... deux maîtres qui ont véritablement donné leurs lettres de noblesse au swing.

Né en 1899 à Washington, Duke Ellington jouait déjà du piano à l'âge de sept ans. Pas étonnant qu'il ait préféré la musique à ses études d'art décoratif ! Son premier orchestre,

il le créa en 1923, jouant dans des endroits mythiques comme le Cotton Club... Et il n'abandonna le clavier qu'à sa mort, en 1974.

Count Basie, lui, était né dans le New Jersey en 1904. La musique, il l'avait apprise sur le piano familial. Ce qui lui avait permis, devenu adolescent, d'accompagner les films muets dans les cinémas de sa ville natale. Normal donc qu'il ne s'arrête pas en si bon chemin. Après avoir commencé par jouer dans les orchestres des autres, il était naturel qu'il finisse par monter le sien qui fut, jusqu'à sa disparition, en 1984, une véritable institution.

Ce sont justement ces deux "pointures" – pour employer un langage d'"aficionados" – que fera revivre, le Swing Limited Corporation, nous entraînant dans une aventure musicale qui mérite d'être contée.

Si le jazz a vu le jour dans les champs de coton, le tango est né et a grandi sur les trottoirs et dans les bouges des quartiers mal famés de Buenos Aires. Mélange de trois danses – le candombé, dansé par les esclaves noirs, la habanera, d'origine cubai-

ne, et la milonga, venue de la pampa argentine –, il n'est accepté par la bonne société, grâce à Carlos Gardel, peu avant la Seconde Guerre mondiale qu'après avoir fait un "tabac" à Paris.

Interprété au début par des trios, une flûte, un violon et une guitare, cette dernière laissa peu à peu la place au piano, et le bandonéon remplaça la flûte. Aujourd'hui, il est devenu une vraie musique de concert, sous l'impulsion d'Astor Piazzola, avec de véritables orchestres.

Composé de sept musiciens, le Scoran Tango allie le talent d'un quintette à cordes de musiciens et solistes de l'Orchestre de Paris (deux violons, un alto, un violoncelle et une contrebasse) à celui d'un pianiste et d'un bandonéoniste argentin. Pour la petite histoire, ce nom de "Scoran" vient d'un mélange de syllabes des patronymes du pianiste (Juan Carlos Carrasco "H") et du contrebassiste (Bernard Cazauran), ce dernier étant lui-même à l'origine de cette formation.

Certes, l'idée de "marier", au sein d'un même programme, jazz et tango n'est pas nouvelle. Mais, chaque fois, plus qu'un mariage réussi le concert devient une véritable fête !

Christiane LABORIE



➤ Dans un premier temps, et pour avoir les meilleures places, vous pouvez vous procurer les billets directement auprès d'Aviation Sans Frontières. Plus tard, ils seront en vente sur le site Internet [www.lastminute.com](http://www.lastminute.com) ainsi qu'à la salle Gaveau. Puis, en fonction des disponibilités, à la Fnac et chez Virgin.

Bon à découper et à renvoyer à :  
**AVIATION SANS FRONTIÈRES**  
 Orly Fret 768 – 94398 Orly Aéroport Cedex

Merci de m'envoyer :

..... places de 1<sup>re</sup> catégorie à 50 €, soit ..... €  
 ..... places de 2<sup>e</sup> catégorie à 40 €, soit ..... €  
 ..... places de 3<sup>e</sup> catégorie à 28 €, soit ..... €

Je joins un chèque de ..... € à l'ordre de ASF Concert Gaveau ainsi qu'une enveloppe timbrée à mes nom et adresse pour recevoir mes places.

aux  
trottoirs de  
Buenos  
Aires !





### L'heure du tee

■ Ses précédentes éditions ayant remporté un vif succès, le 12<sup>e</sup> Trophée Golf ASF propose cette année deux rendez-vous à nos fervents du green : le vendredi 11 juin au Golf de la Vaucouleurs, et le mercredi 8 septembre au Golf du Prieuré. Bonne humeur et détente assurées... Le bulletin d'inscription est disponible sur notre site Internet [www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org). Pour tout autre renseignement, vous pouvez contacter Josée au 01 49 75 74 37.

### Merci, encore merci...

■ A la direction et à nos confrères de *La Dépêche du Midi* ainsi qu'à ceux du *Petit Bleu* qui, à de nombreuses reprises, ont publié des encarts gratuits dans leurs colonnes pour mieux faire connaître nos activités à leurs lecteurs de la région Midi-Pyrénées.

### Le coin des médias

■ La conférence de presse du 8 avril a réuni une quarantaine de journalistes à l'hôtel Meurice à Paris. *Aviation Sans Frontières* remercie particulièrement la direction de l'hôtel qui a mis gracieusement les locaux à sa disposition et offert le cocktail servi à nos invités. Les premières retombées de cette initiative sont extrêmement positives : articles de journaux, interviews à la radio, et il est fortement question d'une émission de télé... Entre l'arrivée de Yann Arthus-Bertrand comme parrain de l'association, la présentation du 8 000<sup>e</sup> enfant convoyé et le démarrage de la mission Sénégal, ASF a amplement fourni la matière à de nombreux articles et émissions.

### Faites une bonne action en musique

■ Le concert d'automne aura lieu le 13 octobre prochain, à 20 h 30 salle Cortot à Paris. Au programme : des œuvres connues de Bach, Mozart, Verdi Beethoven... interprétées par Dimitri Vassilakis au piano et Pascal Vigneron à la trompette. Pour ceux qui ne la connaissent pas, la salle Cortot se trouve dans l'École normale de musique de Paris, au 114 bis, boulevard Malesherbes (métro Malesherbes). Les places seront vendues par ASF au prix de 15 et 20 euros et peuvent être réservées dès à présent les places en téléphonant au 01 49 75 74 37 du lundi au vendredi de 10 heures à 16 h 30.



### Un pari sur l'avenir

■ Connaissez-vous l'Aide aux Orphelins des Navigants du SSNAM ? Les bénévoles qui animent cette association participent à l'éducation de plus de deux cents enfants pour leur permettre d'aborder l'avenir avec confiance et dynamisme. Aidez-les, ils le méritent et ils en ont besoin. Leur site Internet : [www.ssnam.com](http://www.ssnam.com) Leur téléphone : 01 49 89 71 68

### Des nouvelles de Charlie Victor

■ Vous vous souvenez du F-OHCV ? C'était le Maule qu'ASF a vendu à l'association *Raoul-Follereau* qui lutte contre la lèpre à Madagascar. Pour pouvoir le transporter par bateau, il a été démonté à Toussus-le Noble par Pierre Hérault, Jean Ritter et Gérard Bel, André Fourmerat venant les épauler pour la mise en container. C'est Pierre Hérault qui a ensuite fait le voyage à Madagascar pour la prise en main par Grégoire Detcauf le pilote local de *Raoul-Follereau*.



## Vous voulez nous aider ?

### ... Vos amis nous intéressent !

#### ➤ Comment ?

Vous êtes près de trois mille adhérents et donateurs. Si chacun d'entre vous fait l'effort de contacter ses relations personnelles, c'est un vaste réseau d'entraide qui pourra se mettre en place au seul bénéfice de notre association.

#### ➤ Quelques pistes...

Nous recherchons des bénévoles pour toutes nos activités mais plus particulièrement :

- des journalistes retraités, disposant si possible des GP, pour participer à la rédaction de la *Lettre d'ASF* ;
- des pilotes confirmés (qualif Caravan bienvenue et PP - ou CPL - IFR souhaité), disponibles pour assurer des missions de trois semaines minimum sur nos avions légers en Afrique ;
- des mécaniciens connaissant les avions légers type Cessna 182 ou 208 et disponibles pour des travaux ponctuels à la journée sur Paris ou des déplacements de deux à huit jours en Afrique ;
- des spécialistes (ou des fans) de micro-informatique pour nous aider sur le suivi et l'entretien de notre parc d'ordinateurs ;
- des formateurs à l'utilisation des logiciels de bureautique de base, Word et Excel essentiellement.

Êtes-vous intéressés à nous proposer des idées ? à nous faire des suggestions ? à venir nous donner un coup de main ? à faire un bout de chemin avec nous ?  
Appelez-nous au 01 49 75 59 84 ou envoyez-nous un mail à [conf@asf.fr](mailto:conf@asf.fr).

Les locaux de l'association étant situés dans la zone de fret d'Orly, vous nous rejoindrez plus facilement si vous résidez dans le sud de Paris ou dans une commune proche d'Orly.

Bulletin à découper et à retourner à :  
**AVIATION SANS FRONTIERES**  
Orly Fret 768 - 94398 Orly Aéroport Cedex

Je souhaite :

- adhérer à *Aviation Sans Frontières* et vous adresse un chèque de 35 euros à l'ordre d'ASF en règlement de ma cotisation pour l'année en cours.
- faire un don pour vous aider à développer vos activités et vous adresse un chèque de..... euros à l'ordre d'ASF.

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
Code Postal : .....  
Ville : .....  
Téléphone : .....  
E-mail : .....  
Profession : .....  
Comment avez-vous connu ASF : .....

Association reconnue d'utilité publique.  
Un reçu fiscal vous sera envoyé par courrier.

# Aviation Sans Frontières

La passion aéronautique au service de l'humanitaire



chaque année  
nous transportons la **solidarité**

Accompagnements

**1000** enfants  
en urgence  
de soins



Messagerie

**6000** colis de  
médicaments  
acheminés



Aéronautique

**1430**  
personnes  
handicapées  
initiées



Missions

**1300**  
heures de vol  
en pays sinistrés



[www.asf-fr.org](http://www.asf-fr.org)

ASF - Aviation Sans Frontières - Orly fret 768 - 94398 ORLY Aérogare Cedex  
Tél : 01 49 75 74 37 - Fax : 01 49 75 74 33 - e-mail : asfparis@asf-fr.org